

裁军谈判会议

25 June 2009
Chinese

第一一四三次全体会议最后记录

2009年6月25日星期四上午10时20分在日内瓦万国宫举行

主席： 罗伯托·加西亚·莫里坦先生(阿根廷)

* 因技术原因重发。

主席(以西班牙语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1143 次全体会议现在开始。

由于没有代表团登记在今天上午发言,我想问一下,是否有任何代表团愿意就议程项目发言?看来没有。

裁军谈判会议是一个有着明确使命的机构。我们都曾不止一次强调过这一点。而且,它的成员组成范围广泛,所有区域和分区域的利益都可适当顾及。这两个特点,还有其他特点,使得裁军谈判会议确有可能履行其职责,不辜负国际社会对它的期望。裁军谈判会议曾经做到了这一点,我相信它不久以后还会以具体行动再次证明这一点。

全体成员一个月前就工作计划通过的决定就是一个例子。我在 6 月份进行的紧张磋商让我清楚感受到同样的激情和信念。我体会出,各方广泛坚持并愿意开展亟需开展的工作。基于磋商结果,提出了 CD/1866 号文件所载的活动时间表草案,而按照这一时间表,裁军谈判会议将可立即开展实质性工作,直到 2009 年届会结束。在余下的有限时间内,按此时间表,每个工作组和特别协调员将根据 CD/1864 号文件中载明的任务授权,认真且全面地履行其任务。而且,每个议题分配到的时间也是均等的,我相信本会议各成员国对此会感到满意。

本会议秘书长已保证,秘书处随时准备在人员、口译及其他服务方面达成该时间表的所有目标和要求。我想,我可以代表大家感谢秘书处的支持。

通过磋商,我还了解了哪些尊敬的大使愿意参与牵头的工作,领导各个附属机构和担任特别协调员,分担相关的职责。我向他们表示谢意和敬意。在此基础上,我为四个工作组的主席职位和三个特别协调员职位提出了可能的人选。名单见 CD/1867 号文件。工作的牵头人选照顾到了适当的地域分配。

从实际层面看,所有必要的要素都已齐备,我们应当可以行动起来,立即着手进行实质性的工作。但我认为,裁军谈判会议通过这些决定的时机仍未成熟。我相信,在今后几天或几小时内,有可能解决余下的一些枝节问题,从而能够就两个决定草案作出决定,由各个附属机构进行谈判和实际讨论。

一旦开始工作,还需注意到,保持连续性、可预测性和安排各个时期工作的能力,是很重要的。

对于谈判任务和讨论任务这两者而言,可预测性都至关重要,有助于以最佳的方式审议每项议题。

我希望,在今后几星期内能够商定出办法,使我们能够在本会议议事规则规定的框架内解决问题。

我想问一下:有没有代表团愿意在此刻发言。请尊敬的联合王国代表发言。

邓肯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言): 主席先生,谢谢你在过去几个星期内认真开展的工作。这当然是值得赞赏的,因为落实多个星期前作出的决定是一项艰巨的任务。我高兴地得知,你将在分发给各区域集团的讨论

文件的基础上提出一份文件。我们已将这些讨论文件转发给首都认真研读。我高兴地表示，如果最后版本沿用分发给区域集团的草案的实质内容，我们将乐于支持这个提案。

我尤其感到高兴的是，同事们愿意出任工作组主席和协调员。经验告诉我们，任务很艰巨，需要审慎决断和大量精力，而议题又都那么重要。

作为一个核武器国家，一个特别关注《不扩散核武器条约》第六条的该条约缔约国，一个裁谈会成员国，我们理应承担责任，履行我们在具有法律约束力的文书中正式作出的承诺。因此，鉴于以上所述，我们审视了主席所分发的文件。当然，如果由我们来草拟这些文件，内容会有所不同，但我们认为，向没有核武器的世界迈进，是一项集体努力，一项集体事业。禁产裂变材料条约与《全面禁止核试验条约》一样，是实现这一目标的主要基石，因此我们十分认真地看待禁产条约。

主席先生，我要再次感谢你的辛勤努力和磋商。如果分发给区域集团的文件准确地反映在你即将散发的文件中，我们将乐于给予支持。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的联合王国代表的发言。请尊敬的法国代表发言。

达农先生(法国)(以法语发言)：主席先生，我只是想表示，我赞同英国同事刚才的发言，并祝贺你的工作取得了成果，拟订了关于工作组和特别协调员以及关于从现在到届会结束为止的时间表的提案。我们对这些提案持十分积极的态度。你刚才说，你希望在今后几天乃至几小时内取得进展。基于你迄今为止积极和切实开展的磋商，我切盼你的愿望成真。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的法国大使的发言。

还有其他代表团要发言吗？请尊敬的中国大使发言。

王群先生(中国)：中国代表团想感谢尊敬的莫里坦大使作为裁谈会主席在过去几周以来进行了耐心的非正式磋商。我们高兴地听说他将散发有关决定的草案，中方将在看到并研究这一草案以后适时作出自己的评论。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的中国代表的发言。还有其他代表团要发言吗？

请尊敬的巴西代表发言。

塔巴雅拉·德奥利韦拉先生(巴西)(以西班牙语发言)：首先，主席先生，我国代表团要赞赏你这几个星期以来作出的不懈努力和锲而不舍的磋商，这使得裁军谈判会议能够在实施工作计划的道路上再迈出关键的一步。

磋商取得成果，只是时间问题。这不但要归功于你的高度敬业精神，而且还由于你体贴地照顾到每个代表团对工作计划的不同期待，特别是对实施工作计划

的时间长短的不同期待。正由于你照顾到这些不同的期待，各方迄今为止都没有感到不满。

然而，时间问题仍未解决。如你所说，我们在审议时必须铭记，无论是从短期还是从长期来看，对于工作计划的实施速度，我们还未达成一个让每一方都满意的看法。最后，我再次感谢你所作的一切努力，这使我们得以达到目前的阶段。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的巴西代表的发言。请尊敬的美国代表发言。

拉森先生(美利坚合众国)(以英语发言)：主席先生，与先前发言的代表们一样，我要简短地表示感谢和赞赏你为了实施 5 月 29 日达成的重大决定而开展的工作。我们期待着尽快全力和坚定地推动这一工作前进。我们欢迎你的努力，希望草案早日获得通过。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的美国代表的发言。请尊敬的俄罗斯联邦代表发言。

瓦西里耶夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席先生，俄罗斯代表团与其他发言者一样，也要高度赞赏你的工作。

不久以前，我们曾在本会议厅将通过裁军谈判会议工作计划的决定称为一个突破。在这个庄严的会议厅，人们指出，不可错过这一机会。主席先生，我们认为，你拟订的文件草案体现了上述目标。如果文件内容与各区域集团实际商定的内容一致，我们准备给予支持。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的俄罗斯联邦代表的发言。还有其他代表团要发言吗？

在请下一位代表发言之前，我愿指出，我所提到的两份文件是 CD/1866 和 CD/1867。我准备请秘书处将文件分发给各位，以方便各位评估。

请尊敬的日本大使发言。

须田先生(日本)(以英语发言)：主席先生，我赞同前几位发言者针对主席在过去几星期内所提的建议发表的看法。日本可以支持这些关于我们未来工作的建议，并对主席这几星期的努力深表赞赏。我们现在理解主席所作的说明，知道工作时间和工作组的安排很难敲定。但同时我认为，我们应当铭记，各国人民在注视着我们，而我们也 6 月底就今年开始进行实际工作作出了一项十分重要的决定。注视着我们的各国人民期待我们现在顺利地着手开展实际的工作。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的日本代表的发言。还有其他代表团要发言吗？请尊敬的巴基斯坦代表发言。

阿克拉姆先生(巴基斯坦)(以英语发言)：主席先生，与前面发言的代表一样，我国代表团也要对你的工作表示谢意。我赞赏你履行本会议主席职务的方

式。你力求联系各个成员，征求它们的意见，并让各个区域集体参与每个阶段的讨论。你主持工作的方式，是多边外交的楷模。我还赞赏你的同事和你的团队所付出的辛勤努力和心血。

你是在十分微妙的关头接任裁军谈判会议主席的。你的任务是实施本会议关于工作计划的决定。从一开始，你就提出了公平地域分配和所有四个工作组平均分配时间的原则。你通过区域协调员分发了两份文件的草案。草案遵循了这两条重要原则，而我们今后的工作也将继续以这两条原则为指导。

我们的理解是，正在就你现在正式提出的 CD/1866 号和 CD/1867 号文件进行磋商。我们将继续积极参与磋商进程，以期早日达成共识。我还要指出，虽然由于 2009 年会期可供利用的时间已不多，目前不能实施轮流原则，但未来的审议工作仍应适用这条原则。我们在这方面提出的建议仍然放在桌面上，供会议审议。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的巴基斯坦代表的发言。还有其他代表团要发言吗？

请尊敬的智利大使发言。

波塔莱斯先生(智利)(以西班牙语发言): 主席先生，首先要感谢你在本月进行的工作。我们知道，你努力不懈地争取达成共识，以求本会议能够开展工作。我们特别赞赏你及贵国代表团为谋求进展而发挥了所有的才智。我们认为，目前是十分重要的时刻，我相信你的工作将对活动的开展起到决定性的作用。

我代表智利代表团向你表示特别的谢意，并对你说：我们对你提交的文件感到满意，愿意在此基础上开展工作。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的智利代表的发言。还有其他代表团要发言吗？

请尊敬的澳大利亚大使发言。

米勒女士(澳大利亚)(以英语发言): 主席先生，与其他人一样，我赞赏你为推动我们的工作而进行的广泛磋商，磋商结果现在已经反映在今天提出的 CD/1866 和 CD/1867 这两项决定草案中。

一个月前，我们通过了 CD/1864，人们当时欢欣鼓舞，在经过 11 或 12 年的停滞不前之后，出席本会议的各代表团以及各国首都，包括领导人，可说都松了一口气。我们理应向前推进。我这样说，有一点为自己着想，因为我下星期就要从你手中接下担子。我们知道，你曾就这两份文件进行了十分广泛的磋商，与各区域集团举行了会议。提案的内容已为大家所熟知。所以，我呼吁尚未达成最后立场的各代表团力求尽快拿定主意，使我们能够迅快通过决定，进而开展工作。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的澳大利亚代表的发言。请尊敬的中国大使发言。

王群先生(中国):很抱歉再次要求发言。我完全赞成刚才尊敬的澳大利亚大使所作的讲话,我也想感谢主席先生刚才正式散发的两个决定草案,我认为这两个草案为各方达成一致提供了很好的基础。但是,现在有一个问题,我想请主席澄清一下,也便于我向北京汇报。CD/1867 讲的是执行 CD/1864,而 CD/1866 是不是也属于这个范畴?换句话说,CD/1866 的内容是不是也属于执行 CD/1864 框架内的一部分?否则,一个草案讲的是执行 CD/1864,另外一个没有明确讲。但我想这仅仅是一个技术性问题,不知道主席先生有什么特别的考虑,是不是两个决定草案能够合而为一,让大家知道,谈的是执行 CD/1864 的问题。

主席(以西班牙语发言):我感谢尊敬的中国大使的发言。我认为他说得很对,我们面对的是一个技术性问题。大家都知道,CD/1864 号文件指明了前进的道路。要迈出的第一步就是设立附属机构和特别协调员职位,包括任命负责人。这是 1867 提案的目的。

一旦能够通过该决定,即可确定工作结构。为此,拟订了时间表,并交付所有成员讨论。CD/1866 号文件勾划出要开展的活动的顺序。我认为,这是为 CD/1864 号文件的内容提出前瞻性的安排。

还有任何其他代表团愿意就任何议题发言吗?

如果目前没有人要发言,则我认为我们应利用时间继续磋商,以求解决余下的一些小问题,从而照大家所希望的那样开始我们的活动。

因此,我请各区域协调员和其他五位主席今天下午 4 时在我们通常集会的会议室举行会议。

此外,我打算在明天上午 10 时召开一次全体会议,以继续讨论今天上午所讨论的问题。

是否有任何代表团愿意就最后这一点发言?没有。

因此,下一次全体会议将于明天上午 10 时在理事厅举行。谢谢大家今天上午出席。

上午 10 时 55 分散会。